



Human Resources and
Social SkillsCanada

Ressources humaines et
Développement des compétences Canada

Ministerio de Recursos Humanos y Desarrollo de Competencias de Canadá

CONTRATO DE TRABAJO PARA TRABAJADORES AGRÍCOLAS TEMPORALES MEXICANOS EN CANADÁ- 2009

DADO QUE el Gobierno de Canadá y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos desean que se concierte el empleo temporal de trabajadores agrícolas mexicanos en Canadá, cuando Canadá determine que tales trabajadores son necesarios para satisfacer la demanda del mercado de trabajo agrícola canadiense; y,

DADO QUE el Gobierno de Canadá y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos han firmado un Memorandum de Entendimiento para llevar a cabo ese deseo mutuo, y,

DADO QUE el Gobierno de Canadá y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos convienen en que el Contrato de Trabajo para Trabajadores Agrícolas Temporales Mexicanos sea firmado por cada empleador y cada trabajador participante; y,

DADO QUE el Gobierno de Canadá y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos convienen en que se establezca en Canadá un representante del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, denominado "**AGENTE GUBERNAMENTAL**", para ayudar en la administración del programa;

POR LO ANTERIOR, el siguiente Contrato de Trabajo para Trabajadores Agrícolas Temporales Mexicanos en Canadá se expide, en duplicado, el día _____ de _____ de 2009.

I ÁMBITO Y PERIODO DE EMPLEO

EL **EMPLEADOR** conviene:

Dar empleo al (los) **TRABAJADOR(ES)** que le asigne el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos en virtud del Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales Mexicanos y acepta los términos y las condiciones enunciadas mas abajo, como parte integrante del Contrato de Trabajo entre él y dicho(s) **TRABAJADOR(ES)**. El número de trabajadores a contratar será el establecido en la solicitud de aceptación adjunta.

Las **PARTES CONTRATANTES** acuerdan lo siguiente:

1. (a) Supeditado al cumplimiento de los términos y las condiciones que establece el presente Contrato, el **EMPLEADOR** se compromete a contratar al **TRABAJADOR** como _____ por un período de empleo de por lo menos 240 horas, repartidas en un plazo de seis semanas o menos, y no mayor de ocho meses, con la expectativa de que el período de empleo sea completado el día _____ de _____ de 2009.
- (b) En el caso de un **TRABAJADOR TRANSFERIDO**, el periodo de empleo acumulado será de por lo menos 240 horas.
- (c) El **EMPLEADOR** debe respetar la duración del Contrato de Trabajo firmado con el **TRABAJADOR** y éste último debe volver a su país de origen a más tardar el 15 de diciembre, excepto en situaciones extraordinarias, tales como emergencias médicas.

2. La jornada normal de trabajo será de 8 horas, pero el **EMPLEADOR** podrá pedir al **TRABAJADOR**, y éste

podrá aceptar prolongarla cuando la urgencia de la situación así lo requiera, y cuando las condiciones de empleo se presten para el pago a destajo o por pieza, siempre que tal petición se haga de acuerdo con las costumbres del distrito y el espíritu de este programa, otorgando a los trabajadores los mismos derechos de que disfrutaban los trabajadores canadienses. El horario de trabajo en situaciones de urgencia no deberá ser mayor que 12 horas diarias.

3. Por cada seis días consecutivos de labores, el **TRABAJADOR** tendrá derecho a disfrutar de un día de descanso, pero cuando sea absolutamente necesario terminar el trabajo agrícola, el **EMPLEADOR** podrá solicitar al **TRABAJADOR** que acepte aplazar dicho día de descanso hasta una fecha fijada de común acuerdo.
4. El **EMPLEADOR** concederá al **TRABAJADOR** un período de prueba de catorce días laborales a partir de la fecha de llegada al lugar de trabajo. Durante el período de prueba, el **EMPLEADOR** no podrá despedir al **TRABAJADOR**, excepto por causa justificada o por rehusarse éste a trabajar.
5. En el momento de transferir a un **TRABAJADOR**, el **EMPLEADOR QUE LO ENVIA** dará al **EMPLEADOR QUE LO RECIBE** un registro preciso de las remuneraciones y deducciones del **TRABAJADOR** hasta la fecha de la transferencia, registro en que se debe establecer claramente cualquier deducción que esté pendiente de hacerse al **TRABAJADOR**.
6. Al solicitar la transferencia de un **TRABAJADOR**, el **EMPLEADOR** le concederá un periodo de prueba de siete días laborales a partir de la fecha de su llegada al lugar de trabajo. A partir del octavo día de trabajo, se considerará que dicho **TRABAJADOR** es un "**TRABAJADOR NOMINAL**", al que se aplica la cláusula X, párrafo 1, inciso (i).
7. El **EMPLEADOR** dará al **TRABAJADOR** y al **AGENTE GUBERNAMENTAL**, cuando éste lo solicite, un ejemplar de las reglas de conducta, disciplina y seguridad, así como del cuidado y mantenimiento de la propiedad, que puede requerirse que el **TRABAJADOR** cumpla.

II ALOJAMIENTO, COMIDAS Y PERIODOS DE DESCANSO

EL EMPLEADOR conviene:

Proporcionar gratuitamente al **TRABAJADOR** un alojamiento adecuado, que deberá recibir cada año la aprobación de la autoridad gubernamental competente responsable de la salud y de las condiciones de vida en la provincia donde está empleado el **TRABAJADOR**. En ausencia de tal autoridad, el alojamiento deberá recibir la aprobación del **AGENTE GUBERNAMENTAL**.

2. Proporcionar al **TRABAJADOR** comidas razonables y adecuadas y, si el **TRABAJADOR** prepara sus propios alimentos, proporcionarle utensilios de cocina, combustible e instalaciones sin costo alguno para el **TRABAJADOR**, y permitirle un mínimo de 30 minutos de descanso para las comidas.
3. Proporcionar al **TRABAJADOR** por lo menos dos periodos de descanso de diez minutos, el primero a media mañana y el segundo a media tarde, pagados o no pagados, de conformidad con la legislación laboral provincial.

III PAGO DE SALARIOS

EL EMPLEADOR se compromete a:

1. Permitir al **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE COMPETENCIAS DE CANADÁ** o a su representante el acceso a toda la información y registros necesarios para asegurar el cumplimiento del contrato.

2. Pagar un bono de reconocimiento de \$4.00 por semana, hasta un máximo de \$128.00, a los **TRABAJADORES** con 5 años consecutivos de empleo o más con el mismo **EMPLEADOR**, y **EXCLUSIVAMENTE** en caso de que el pago de la prima vacacional provincial no sea aplicable. DICHO pago de reconocimiento se pagará a los trabajadores que reúnan los requisitos, una vez cumplido el contrato.
3. Pagar al **TRABAJADOR** en su lugar de trabajo salarios semanales en moneda legal de Canadá a una tarifa equivalente a la mas elevada de las tarifas siguientes:
 - i) el salario mínimo de los **TRABAJADORES** establecido por ley en la provincia en que esté contratado el **TRABAJADOR**;
 - ii) el monto determinado anualmente por el **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE COMPETENCIAS DE CANADÁ** que corresponda al salario corriente para el tipo de trabajo agrícola efectuado por el **TRABAJADOR** en la provincia en que realice el trabajo, o bien
 - iii) el monto pagado por el **EMPLEADOR** a sus **TRABAJADORES** canadienses que realizan el mismo tipo de trabajo agrícola;
4. el promedio mínimo de trabajo semanal será de 40 horas;
 - i) si las circunstancias impiden cumplir con la cláusula 4 anterior, la remuneración semanal promedio que se pague al **TRABAJADOR** durante el período de empleo será la que se establece en la cláusula 4 anterior, al monto mínimo por hora, y
 - ii) si por cualquier motivo no fuese posible laborar, el **TRABAJADOR** recibirá un adelanto , con un recibo firmado por el **TRABAJADOR**, para cubrir sus gastos personales; el **EMPLEADOR** tendrá derecho a deducir dicho adelanto de la remuneración del **TRABAJADOR** antes de su partida.

EL AGENTE GUBERNAMENTAL y AMBAS PARTES CONTRATANTES acuerdan lo siguiente:

En el caso de que el **EMPLEADOR** no pueda localizar al **TRABAJADOR** debido a la ausencia o fallecimiento del **TRABAJADOR**, el **EMPLEADOR** pagará al **AGENTE GUBERNAMENTAL** las cantidades de dinero adeudadas al **TRABAJADOR**. El **AGENTE GUBERNAMENTAL** retendrá esa suma en resguardo a favor del **TRABAJADOR**. El **AGENTE GUBERNAMENTAL** tomará todas las medidas necesarias para localizar al **TRABAJADOR** y pagarle el dinero que se le debe o, en caso de fallecimiento del **TRABAJADOR**, entregar el dinero a los beneficiarios del **TRABAJADOR**.

IV DEDUCCIONES DEL SALARIO

EL TRABAJADOR accede a que el EMPLEADOR:

1. Recuperará el costo del seguro médico no ocupacional mediante deducciones salariales periódicas en nómina por concepto de prima a razón de \$0.48 por día por **TRABAJADOR** en todas las provincias;
2. Pueda deducir del salario del **TRABAJADOR** una suma que no exceda de \$6.50 por día por concepto de comidas proporcionadas al **TRABAJADOR**;

3. Deducirá exclusivamente lo siguiente del salario que deba percibir el **TRABAJADOR**:
 - i) las deducciones que el **EMPLEADOR deba hacer** por ley;
 - ii) las demás deducciones estipuladas en este contrato.

V SEGURO POR ENFERMEDAD Y ACCIDENTE OCUPACIONAL Y NO OCUPACIONAL

EL EMPLEADOR se compromete a:

1. Cumplir con todas las leyes, reglamentos y normas que establezca la autoridad competente acerca de las condiciones, y, además, en ausencia de legislación que regule la indemnización a los **TRABAJADORES** por lesiones o enfermedades ocurridas en ejercicio o con motivo del trabajo, obtendrá un seguro que provea dicha indemnización al **TRABAJADOR** y que sea aprobado por el **AGENTE GUBERNAMENTAL**;
2. Informar al **AGENTE GUBERNAMENTAL**, dentro de las 48 horas siguientes, de toda lesión sufrida por un **TRABAJADOR** que requiera atención médica.

EL TRABAJADOR accede a:

1. Que el **EMPLEADOR** pague por anticipado directamente a la compañía de seguros convenida por el Gobierno de México la suma total de la prima del seguro, calculada por el periodo de su estancia en Canadá. Dicha suma será recuperada por el **EMPLEADOR** mediante deducciones a los salarios del **TRABAJADOR**, de acuerdo con la cláusula IV, párrafo 1. En caso de que el **TRABAJADOR** parta/salga de Canadá antes del vencimiento del contrato de trabajo, el **EMPLEADOR** tendrá derecho a recuperar de la compañía de seguros la parte no utilizada de la prima del seguro;
2. Informar al **EMPLEADOR** y al **AGENTE GUBERNAMENTAL**, dentro de las 48 horas siguientes, de toda lesión sufrida que requiera atención médica.
3. La cobertura del seguro incluirá:
 - i) los gastos del seguro médico no ocupacional que incluyen accidentes, enfermedades, hospitalización e indemnización por muerte;
 - ii) cualquier otro gasto que pudiera estar considerado en el acuerdo entre el Gobierno de México y la compañía de seguros en beneficio del **TRABAJADOR**.
4. En caso de deceso del **TRABAJADOR** durante el periodo de empleo, el **EMPLEADOR** notificará al **AGENTE GUBERNAMENTAL** y, después de recibir instrucciones de éste:
 - i) se encargará de un entierro adecuado, o
 - ii) remitirá al **AGENTE GUBERNAMENTAL** una suma de dinero equivalente a los costos en que el **EMPLEADOR** hubiera incurrido en virtud del párrafo 4, inciso (i) anterior, a fin de que ese monto se aplique a los gastos asumidos por el Gobierno de México para llevar el cuerpo de dicho **TRABAJADOR** a sus familiares en México.

VI LLEVAR REGISTROS DE TRABAJO Y NÓMINA

EL EMPLEADOR conviene:

- i) Llevar registros precisos y adecuados de asistencia y nómina y hacerlos llegar al **AGENTE GUBERNAMENTAL**.
- ii) Proporcionar al **TRABAJADOR**, con cada pago, una constancia en la que se indique claramente los ingresos y las deducciones.

VII ORGANIZACIÓN DEL VIAJE Y DEL RECIBIMIENTO

EL EMPLEADOR acepta:

1. Pagar al agente de viajes el costo del transporte aéreo de ida y vuelta del **TRABAJADOR** desde la ciudad de México a Canadá con la tarifa mas económica.
2. Organizar lo siguiente:
 - i) recibir él o su representante al **TRABAJADOR** en su punto de llegada en Canadá, transportarlo a su lugar de trabajo y, al terminar el empleo, transportar al **TRABAJADOR** al lugar de su salida de Canadá, e
 - ii) informar y obtener el consentimiento del **AGENTE GUBERNAMENTAL** de todas las disposiciones tomadas para el transporte, requeridas en el inciso (i) anterior.

EL TRABAJADOR acepta:

Pagar al **EMPLEADOR** los costos relacionados con el transporte aéreo y la tramitación del permiso de trabajo, de la siguiente manera:

- i) Los costos relacionados con el transporte aéreo, mediante deducciones regulares de la nómina, a razón del 7 por ciento del salario bruto del **TRABAJADOR**, a partir del primer día completo de trabajo. El monto a deducir por concepto de transporte no puede exceder de \$550.00.
- ii) El costo de \$150.00 correspondiente a la tramitación del permiso de trabajo se cubrirá mediante deducciones semanales proporcionales, durante las primeras seis semanas de trabajo.

El pago consolidado al **EMPLEADOR** por concepto de transporte aéreo y tramitación del permiso de trabajo no será inferior a \$150.00 dólares ni superior a \$700.00.

Cuando exista un acuerdo federal/provincial sobre la selección de trabajadores extranjeros, con recuperación de cuotas por gastos asociados, el costo de esas cuotas provinciales será reembolsado al **EMPLEADOR**, del último cheque de pago por vacaciones del **TRABAJADOR**.

Las PARTES CONTRATANTES acuerdan lo siguiente:

En el caso de un **TRABAJADOR TRANSFERIDO**, el segundo **EMPLEADOR** podrá seguir deduciendo los gastos asociados al programa, considerando el monto total descontado por el primer **EMPLEADOR**, sin exceder las cantidades indicadas en los párrafos anteriores.

Las PARTES CONTRATANTES acuerdan lo siguiente:

En el caso de que en el momento de la partida un **TRABAJADOR NOMINAL** no esté disponible para viajar, el **EMPLEADOR** conviene aceptar a un **TRABAJADOR** sustituto, a menos que se estipule otra cosa por escrito en el formulario de solicitud.

EL EMPLEADOR QUE RECIBE A UN TRABAJADOR acuerda lo siguiente:

En el caso de un **TRABAJADOR TRANSFERIDO**, el **EMPLEADOR QUE LO RECIBE** acepta pagar al agente de viajes por adelantado el costo del transporte aéreo de un viaje sencillo del trabajador entre Canadá y México con la tarifa más económica, según lo dispuesto en el Memorandum de Entendimiento.

VIII OBLIGACIONES DEL EMPLEADOR

EL EMPLEADOR se compromete a:

Que el **TRABAJADOR** no sea trasladado de otra zona de trabajo transferido o prestado a otro **EMPLEADOR** sin el consentimiento del **TRABAJADOR** y con la autorización previa por escrito del **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE COMPETENCIAS DE CANADÁ** y del **AGENTE GUBERNAMENTAL**.

EL EMPLEADOR acepta y reconoce que:

Los **TRABAJADORES** aprobados en virtud del Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales están autorizados por sus permisos de trabajo a realizar solamente labores agrícolas para el **EMPLEADOR** a quien han sido asignados. Cualquier persona que, con conocimiento de causa, induzca o ayude a un **TRABAJADOR** extranjero, sin el consentimiento del **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO SOCIAL DE CANADÁ**, a realizar trabajo para otra persona o hacer trabajos no agrícolas, será sancionada con una multa de hasta \$50,000, o dos años de prisión o con ambas penas, de acuerdo con los artículos 124 (1)(C) y 125 de la *Ley de inmigración y protección de los refugiados*.

EL EMPLEADOR se compromete a:

que a los **TRABAJADORES** que manipulen sustancias químicas y/o plaguicidas se les proporcione vestimenta de protección sin costo alguno para el **TRABAJADOR**, reciban la capacitación apropiada, formal o informal, y sean supervisados, cuando así lo exija la ley.

EL EMPLEADOR se compromete a:

que de conformidad con los lineamientos aprobados en la provincia donde está empleado el **TRABAJADOR**, el **EMPLEADOR** lleve al **TRABAJADOR**, a obtener cobertura en materia de salud de acuerdo con la reglamentación provincial.

EI EMPLEADOR conviene y reconoce:

ser responsable de los arreglos para que el **TRABAJADOR** cuente con transportación hacia el hospital o clínica cuando éste necesite atención médica. El Consulado trabajará en coordinación con el empleador para asegurar que el **TRABAJADOR** reciba oportunamente la asistencia médica adecuada.

IX OBLIGACIONES DEL TRABAJADOR

EL TRABAJADOR acepta:

1. trabajar y residir en el lugar de trabajo o en cualquier otro lugar que el **EMPLEADOR**, con la aprobación del **AGENTE GUBERNAMENTAL**, pudiera requerir.
2. trabajar en todo momento durante el período de empleo bajo la supervisión y dirección del **EMPLEADOR**, realizando con destreza y esmero las tareas agrícolas que se le soliciten.
3. obedecer y cumplir las reglas establecidas por el **EMPLEADOR** relacionadas con la seguridad, disciplina, y cuidado y mantenimiento de la propiedad.
4. que:
 - i) mantendrá la vivienda que le proporcione el **EMPLEADOR** o su representante en el mismo estado de limpieza en que la recibió, y
 - ii) tendrá en cuenta que el **EMPLEADOR**, con la aprobación del **AGENTE GUBERNAMENTAL**, puede deducir de sus salarios el costo que ocasione al **EMPLEADOR** el mantenimiento de la vivienda en condiciones adecuadas de limpieza;
5. que no trabajará para ninguna otra persona sin la aprobación del **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DES COMPETENCIAS DE CANADÁ**, el **AGENTE GUBERNAMENTAL** y el **EMPLEADOR**, excepto en situaciones causadas por incumplimiento de este contrato por el **EMPLEADOR** y cuando existan disposiciones alternas de empleo en virtud de la cláusula X-4.
6. regresar a México a la brevedad, una vez terminado su período de empleo autorizado.
7. Presentar su Declaración de Impuestos. Para tal efecto, el **AGENTE GUBERNAMENTAL** informará al **TRABAJADOR** sobre las opciones adecuadas para cumplir con esta obligación.

X REPATRIACION PREMATURA

1. Al término del período de prueba del **TRABAJADOR**, el **EMPLEADOR**, previa consulta con el **AGENTE GUBERNAMENTAL**, tendrá derecho a dar por terminado el empleo del **TRABAJADOR** por razones de incumplimiento de contrato, por negarse éste a trabajar, o por cualquier otra razón suficientemente estipulada en este acuerdo, causando la repatriación del **TRABAJADOR**. El costo de dicha repatriación se pagará de la forma siguiente:
 - i) Si el **TRABAJADOR** hubiera sido seleccionado nominalmente por el **EMPLEADOR**, el costo total de la repatriación será pagado por el **EMPLEADOR**;
 - ii) Si el **TRABAJADOR** fue seleccionado por el Gobierno de México y cumplió el 50% o más del período del contrato, el costo total de la repatriación del **TRABAJADOR** será responsabilidad del **TRABAJADOR**;
 - iii) Si el **TRABAJADOR** fue seleccionado por el Gobierno de México y cumplió con menos de 50% del período del contrato, el costo total del vuelo redondo correrá a cargo del **TRABAJADOR**. En caso de insolvencia del **TRABAJADOR**, el Gobierno de México, a través de su **AGENTE GUBERNAMENTAL**, reembolsará al **EMPLEADOR** la suma pendiente, descontando las sumas recuperadas en términos de la cláusula VII, en la parte de "EI TRABAJADOR acepta".

2. Si, en opinión del **AGENTE GUBERNAMENTAL**, las circunstancias personales *y/o* familiares del **TRABAJADOR** en el país de origen lo justifican, el **TRABAJADOR** será repatriado y el costo total de la repatriación será pagado por el **TRABAJADOR**.
3. Si el **TRABAJADOR** debe ser repatriado por razones de salud, verificadas por un médico canadiense, el **EMPLEADOR** pagará el costo de un transporte razonable y viáticos. El **EMPLEADOR** no podrá seguir aplicando descuentos de recuperación de costos al cheque expedido al **TRABAJADOR** por las compañías de seguros. El Gobierno de México pagará el costo total de la repatriación en el caso de que ésta sea necesaria como consecuencia de un problema físico o médico del **TRABAJADOR** persistente a su salida de México.
4. Si el **AGENTE GUBERNAMENTAL**, después de consultar con el **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO SOCIAL DE CANADÁ**, determina que el **EMPLEADOR** no ha cumplido las obligaciones contraídas en virtud del presente contrato, el **AGENTE GUBERNAMENTAL**, en nombre del **TRABAJADOR**, rescindiré este contrato y, si no se pudiera hallar un empleo agrícola alterno por conducto del **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO SOCIAL DE CANADÁ** para el **TRABAJADOR** en esa área de Canadá, el **EMPLEADOR** será responsable de todos los gastos de repatriación del **TRABAJADOR** a la ciudad de México, México. Si el período de empleo tal como lo especifica la cláusula I párrafo 1 no se completara y el empleo se diera por terminado en virtud de la cláusula X párrafo 4, el **TRABAJADOR** recibirá del **EMPLEADOR** un pago que garantice que el total de salarios pagados al **TRABAJADOR** no sea menor que el que el **TRABAJADOR** hubiera recibido de haber completado el periodo mínimo de empleo.
5. Si el **TRABAJADOR TRANSFERIDO** no fuese apto para realizar las tareas a él asignadas por el **EMPLEADOR** que lo recibe dentro de los siete días del período de prueba, el **EMPLEADOR** regresará al **TRABAJADOR** al **EMPLEADOR** anterior y este **EMPLEADOR** será responsable de los costos de repatriación del **TRABAJADOR**.

XI VARIOS

1. En caso de incendio, la responsabilidad del **EMPLEADOR** por la ropa personal del **TRABAJADOR** se limitará a un tercio del valor de reemplazo, hasta un máximo de \$150.00. El Gobierno de México será responsable del resto de los costos de la sustitución de la ropa del **TRABAJADOR**.
2. El **TRABAJADOR** accede a que cualquier información personal en poder del Gobierno Federal de Canadá y del Gobierno de la provincia donde se realiza el trabajo pueda ser comunicada al **MINISTERIO DE RECURSOS HUMANOS Y DESARROLLO DE COMPETENCIAS DE CANADÁ**; al Ministerio de Ciudadanía e Inmigración de Canadá; al **AGENTE GUBERNAMENTAL**; en el caso de la provincia de Ontario, al Servicio Administrativo de Recursos Agrícolas Extranjeros; en el caso de Québec, a la Fondation des entreprises en recrutement de la main-d'oeuvre agricole étrangère; en el caso de Columbia Británica, a la Western Agriculture Labour Initiative; así como a la compañía de seguros designada por el **AGENTE GUBERNAMENTAL**, a fin de facilitar el funcionamiento del Programa de Trabajadores Agrícolas Extranjeros Temporales.

El consentimiento del **TRABAJADOR** para difundir la información incluye, entre otras, lo siguiente:

- i) información resguardada en virtud de la *Ley del seguro de empleo* de Canadá, (incluyendo el número de seguro social del **TRABAJADOR**);
- ii) cualquier información relacionada con indemnizaciones en materia de salud, servicios sociales o accidentes que posee el gobierno de la provincia donde se realiza el trabajo, incluyendo cualquier identificación alfanumérica utilizada por una provincia;
- iii) información y registros médicos y de salud que puedan ser comunicados al Ministerio de Ciudadanía e inmigración de Canadá, así como a la compañía de seguros designada por el **AGENTE GUBERNAMENTAL**.

3. El contrato se regirá por las leyes de Canadá y de la provincia donde esté empleado el **TRABAJADOR**. Las versiones en inglés, francés y español de este contrato son igualmente válidas.
4. Este contrato podrá ser expedido en cualquier número de ejemplares, en el idioma que cada uno de los signatarios elija, teniendo el mismo efecto que si todas las **PARTES** hubieran firmado el mismo documento. Todos los ejemplares deben ser interpretados juntos y constituir un único y mismo contrato.
5. Las **PARTES** acuerdan que ningún término o condición del presente contrato de trabajo podrá ser derogado, suspendido, modificado o, en cualquier otra forma, enmendado, sin la autorización expresa y por escrito de las autoridades canadienses y mexicanas competentes, así como del **EMPLEADOR** y su **TRABAJADOR**.
6. A solicitud del **TRABAJADOR**, el **AGENTE GUBERNAMENTAL** orientará tanto al **EMPLEADOR** como al **TRABAJADOR** en el llenado de las formas de prestaciones familiares que sean necesarias.

EN FE DE LO CUAL LAS PARTES DECLARAN HABER LEIDO O HABERLES SIDO EXPLICADOS TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES ESTIPULADAS EN EL PRESENTE CONTRATO Y ACEPTARLOS.

FECHA: _____

FIRMA DEL TRABAJADOR: _____

NOMBRE DEL TRABAJADOR: _____

FIRMA DEL EMPLEADOR: _____

TESTIGO: _____

NOMBRE DEL EMPLEADOR: _____

DIRECCION: _____

NOMBRE DE LA COMPAÑÍA: _____

No DE TELEFONO: _____ **No DE FAX** _____

LUGAR DE EMPLEO DEL TRABAJADOR SI ES DISTINTO DEL SEÑALADO ARRIBA:

FIRMA DEL AGENTE GUBERNAMENTAL: _____

TESTIGO: _____

A fin de facilitar la lectura, se usa el género masculino para referirse tanto a hombres como a mujeres